



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246
mskipper@k12.somerville.ma.us · www.somerville.k12.ma.us
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

Summer 2020 Weekly Update

14 de agosto de 2020

Estimadas familias de las Escuelas Públicas de Somerville,

El lunes, 17 de agosto a las 7:00 pm, el Comité Escolar de Somerville votará sobre nuestro [Plan de Reapertura del Distrito](#) para el año escolar 2020-21. Habrá interpretación disponible en español, portugués y posiblemente en criollo haitiano durante el período de comentarios abierto para aquellos que quieran ofrecer un comentario en su idioma nativo a los miembros del Comité Escolar y al público. Estamos trabajando para conseguir un intérprete de criollo haitiano para la reunión del lunes. Gracias por sus continuos aportes y comentarios mientras nos preparamos para un comienzo remoto del año escolar.

A fines del mes pasado, el comisionado Riley anunció que los distritos escolares tendrían 10 días adicionales al comienzo del año escolar 2020-21 para preparar y brindar capacitación suficiente para los educadores y el personal, reduciendo el número de días de instrucción de 180 a 170. El lunes pasado, el Comité Escolar aprobó el [Calendario del Año Escolar 2020-2021](#) actualizado de SPS que refleja esos días adicionales al comienzo del año escolar. **El primer día de clases para los estudiantes de SPS en los grados 1-12 es ahora el viernes 18 de septiembre. El primer día de clases para los estudiantes de Pre-K y Kindergarten es ahora el viernes 25 de septiembre.** Recuerde que todos los estudiantes comenzarán de forma remota este año.

Continuamos trabajando en estrecha colaboración con nuestro sindicato de maestros en nuestro programa de aprendizaje remoto para el comienzo del año escolar, y también estamos ultimando los detalles sobre las oportunidades de enriquecimiento / interacción social al aire libre que ofrecerán el Departamento de Parques y Recreación de Somerville y el programa Community Schools. Proporcionaremos detalles adicionales sobre ambos la próxima semana.

El proceso de reinscripción anual a través de PowerSchool también comenzará la próxima semana. Espere recibir un correo electrónico a principios de la próxima semana con información sobre cómo iniciar sesión en el sistema de registro y actualizar la información de su hijo para el próximo año escolar. Esperamos darles la bienvenida a nuestros estudiantes y al personal para un año escolar diferente pero igualmente emocionante.

NUEVA INFORMACIÓN

Reunión del Comité Escolar - Voto sobre el plan de reapertura: Lunes, 17 de agosto, 7:00 pm (www.somerville.k12.ma.us/school-committee-meetings) - Interpretación disponible en español, portugués y posiblemente en criollo haitiano durante el período de comentarios abiertos para aquellos que quieran ofrecer un comentario en su idioma nativo. Los electores interesados en comentar deben registrarse entre las 6:45 y las 7:00 pm, y tendrán hasta 2 minutos para comentar.

Plan de regreso a la escuela: www.somerville.k12.ma.us/back-school-2020

Calendario del año escolar 2020-21 SPS: www.somerville.k12.ma.us/district-school-year-calendar-2020-2021

DESTACAR

Shout-Out de esta semana: ¿Sabías que Somerville Wicked Local destaca a un joven activista de la semana? Visite <https://somerville.wickedlocal.com> para obtener más información sobre cómo los jóvenes activistas de Somerville están teniendo un impacto en nuestra comunidad. Envíe un correo electrónico a italiesin@wickedlocal.com si hay alguien a quien le gustaría nominar.

Solo por diversión: [KidCitizen](#) es recurso de aprendizaje de estudios sociales para que los estudiantes de K-5 trabajen interactivamente con fotografías de fuentes primarias para explorar el Congreso y la participación cívica. Para actividades más divertidas e interactivas, visite www.somerville.k12.ma.us/justforfun.

PROGRAMAS, RECURSOS Y ENLACES CONTINUOS

Programas y Recursos

- **Comidas y desayuno para llevar:** Comidas para llevar se distribuirán los lunes, miércoles y viernes de 9 a 11 de la mañana en ESCS, Healey, WSNS, y Winter Hill. No se requiere identificación.
- **Para otros recursos de alimentos:** www.somerville.k12.ma.us/food-resources.
- **Pañales:** Pañales gratuitos para familias con bebés o niños pequeños disponibles para recoger los miércoles, de 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville y West Somerville hasta finales de agosto y hasta agotar existencias.
- **Comcast Internet Essentials:** Comcast ha extendido su oferta de dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través de su programa Internet Essentials. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en Internet Essentials de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>

Plan de estudios y otros recursos en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado: www.somerville.k12.ma.us/home-learning
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con este [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: Los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia en otras idiomas con tecnología deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al 311updates@somervillema.gov. Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarlo. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- Lista de recursos de "hablar sobre el racismo": www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism

Enlaces e Información Importante de Covid-19

- Visite www.somervillema.gov/coronavirus para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus.
- Apoyo básico para familias durante COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families.

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente